

## CONTENTS

ZONGORA • PIANO • KLAVIER	3
HARMONIKA • ACCORDION • AKKORDEON	5
HEGEDŰ • VIOLIN	6
GORDONKA • VIOLONCELLO	6
GITÁR • GUITAR • GITARRE	8
KLARINÉT • CLARINET • KLARINETTE	9
ÜTŐHANGSZEREK • PERCUSSION • SCHLAGZEUG	9
KAMARAZENE • CHAMBER MUSIC • KAMMERMUSIK	10
VONÓSZENEKAR • STRING ORCHESTRA • STREICHORCHESTER	14
KÓRUS • CHORAL MUSIC • CHORMUSIK	17
KÖNYV, DALOSKÖNYV • BOOK, SONGBOOK • BUCH, LIEDERBUCH	19

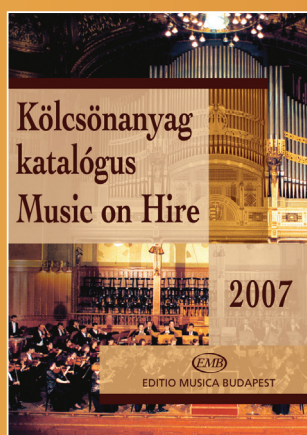
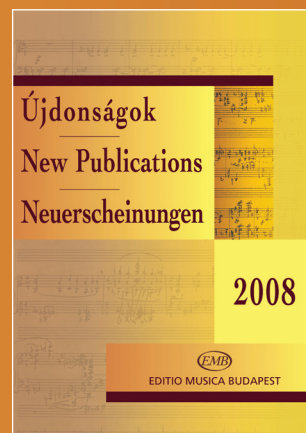


**Music Catalogue 2007  
with new publications  
Verlagskatalog 2007  
mit Neuerscheinungen**

Z. 80 128

**Újdonságok 2008  
New Publications 2008  
Neuerscheinungen 2008**

Z. 80 144

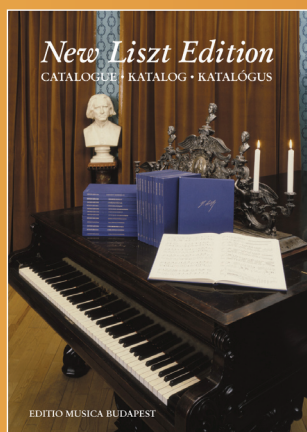
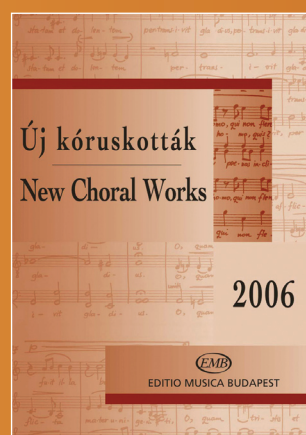


**Kölcsonanyag  
katalógus 2007  
Music on Hire 2007**

Z. 80 113

**Új kóruskották 2006  
New Choral Works 2006**

Z. 80 140



**Új Liszt-Összkiadás  
New Liszt Edition  
Neue Liszt-Ausgabe**

Z. 80 031

**Leggiero &  
Leggierissimo  
Kottasorozatok  
katalógusa  
Demo CD-vel  
Catalogue to the Series  
with Demo CD**

Z. 80 143



EDITIO MUSICA BUDAPEST Zeneműkiadó kft. / Music Publisher Ltd.  
H-1370 Budapest, P.O.B. 322 • Tel. / Phone: (36-1) 2361-104 • Fax: (36-1) 2361-101  
E-mail: emb@emb.hu • Internet: www.emb.hu

## "Hits &amp; Rarities"

zongorára / for piano / für Klavier

## LISZT

Válogatta és közreadja / Selected and edited by / Ausgewählt und herausgegeben von Péteri Judit

Liszt Ferenc a 19. század egyik legnagyobb zongoravirtuóza és nagy hatású tanára volt, aki óriási szerepet játszott a modern zongoratechnika kialakításában. Műveinek legtöbbje éppen ezért a legmagasabb technikai követelményeket támasztja az előadóval szemben – ez a válogatás viszont csupa olyan darabot tartalmaz, amelyek már középszinten játszhatók. A „slágerek” (*Desz-dúr consolation*, *Szerelmi álmok* No. 3), mellett a középhasaladó növendék vagy a műkedvelő játékos számára igazi felfedezést jelenthet a „Bunte Reihe” sorozat három darabja, a *Valse impromptu* és az *Elfelejtett románc* korábbi verziója, illetve a *Grand galop chromatique*-nak a szerző által utólag készített, könnyített változata. A közreadás az Editio Musica Budapest Új Liszt-Összkiadása alapján, de a gyakorlati szempontok figyelembe vételével készült.

Ferenc Liszt was one of the greatest piano virtuosos of the 19th century and a very influential teacher, who played an enormous part in the development of modern piano technique. For this reason the majority of his works make the highest technical demands of the performer – this selection, however, contains only pieces playable by intermediate level pianists. In addition to the "hits" (*D flat major Consolation*, *Dreams of Love* No. 3) the moderately advanced student or amateur player will discover real finds such as the three pieces in the "Bunte Reihe" ("Colourful Series"), the earlier version

of the *Valse impromptu* and the *Romance oubliée* ("Forgotten romance") and the later, simplified version the composer made of the *Grand galop chromatique*. This publication was based on the EMB New Liszt Edition, but bearing practical considerations in mind.

Franz Liszt war einer der größten Klaviervirtuosos des 19. Jahrhunderts und als Lehrer von großem Einfluss; in der Entwicklung der modernen Klaviertechnik spielte er eine herausragende Rolle. Gerade deswegen konfrontiert ein Großteil seiner Werke die Vortragenden mit höchsten technischen Anforderungen – diese Auswahl beinhaltet aber nur Stücke, die auch schon auf einer mittleren Stufe spielbar sind. Neben den „Schlagern” (*Consolation in Des-Dur*, *Liebesträume* Nr. 3) können die drei Stücke aus dem Zyklus „Bunte Reihe“, die frühere Version des *Valse impromptu* und der *Vergessenen Romanze*, bzw. die von dem Komponisten im nachhinein gefertigte, vereinfachte Version des *Grand galop chromatique* für die mäßig fortgeschrittenen Schüler oder Musikamateure eine wahre Entdeckung bedeuten. Die Ausgabe wurde aufgrund der Neuen Liszt-Gesamtausgabe des Verlags Editio Musica Budapest, aber unter Berücksichtigung praktischer Aspekte, angelegt.

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 3/4

Méret / Size / Format: 23 x 30 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 36

Borító / Cover / Einband: kartonált, fóliázott / hard-paper-bound, foil / kartoniert, Folie

Z. 14 622

Kód / Code / Kode: M



GRAND GALOP CHROMATIQUE 33  
(the version simplified by the composer – vom Komponisten vereinfachte Fassung  
simplifié par l'auteur – a szerző által egyszerűsített változat)

Z. 14 622

**Játszó-tér.** Zongoradarabok gyerekeknek  
**Playground.** Piano Pieces for children  
**Spiel-Platz.** Klavierstücke für Kinder

Összeállította és közreadja / Compiled and edited by /  
 Zusammengestellt und herausgegeben von Sármay József, Tóth Péter

A vonzó külsejű kötet tizenhárom mai magyar zeneszerző zenekölés számára írt, könnyű zongoradarabjait tartalmazza. A miniatűr, két-háromsoros kompozíciók nagy részét a növedékek már kezdőként is játszhatják, s három-négy évi tanulás után a technikailag legnehezebb művekkel is megbirkózhatnak. Nem csak a címlap, de az egy-egy darabhoz készült színes illusztrációk is segítenek a gyerekek érdeklődését felébreszteni, fantáziájukat megmozgatni („Maci málnáról álmodik”, „Kiscsibék”, „Kergetőzés”, „Fogócska” stb.).

This attractive volume contains easy piano pieces written for music school students by thirteen present-day Hungarian composers. The majority of these miniature, two- or three-line compositions can be played even by beginners, and the technically most difficult works can also be tackled after three or four years' study. Not only the title-page but the colourful illustrations that accompany the individual pieces also help to arouse the children's interest and stimulate their imagination (“Teddy's dreaming of raspberries”, “Little chicks”, “Chasing”, “Tag”, etc.).

Der attraktiv gestaltete Band beinhaltet leichte Klavierstücke von dreizehn zeitgenössischen ungarischen Komponisten für Musikschüler. Den Großteil der miniaturartigen, zwei-dreizeiligen Kompositionen können die Schüler schon als Anfänger spielen, und nach drei-vier jährigem Studium werden sie selbst



die technisch schwierigsten Stücke bewältigen. Nicht nur das Titelblatt, sondern auch die Illustrationen der einzelnen Stücke helfen den Kindern dabei, ihre Aufmerksamkeit zu wecken und ihre Phantasie anzuregen („Bärchen träumt von Himbeeren“, „Kleine Küken“, „Jagen“, „Fangspiel“ usw.).

Nehézégi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 1/2

Méret / Size / Format: 23 × 30,2 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 48

Borító / Cover / Einband: kartonált, fóliázott / hard-paper-bound, foil / kartoniert, Folie

Z. 14 604

Kód / Code / Kode: F2

**ITTZÉS TAMÁS**

**Four Rags**

zongorára / for piano/ für Klavier

Az 1967-ben született szerzőnek a ragtime területén kifejtett előadói és zeneszerzői tevékenysége sok sikeres hazai és külföldi koncertet, számos CD-felvételt és több nemzetközi zeneszerzői és előadói díjat eredményezett. A most megjelent kötetet, melynek tartalma: *Teke-Rag*, *Kakadu Rag*, *Tom Turpin's Rag*, *Ed's Running Rag*, középhaladó zongoristáknak ajánljuk.

The activities of Ittzés (b. 1967) as performer and composer in the field of ragtime have resulted in many successful concerts both in Hungary and abroad and numerous CD recordings, and have earned him several international awards both as a composer and as a performer. The present volume, containing *Teke Rag*, (“Roaming Rag”), *Kakadu Rag* (“Cockatoo Rag”), *Tom Turpin's Rag* and *Ed's Running Rag*, is recommended for intermediate level pianists.

6 Egészhangú skála – Whole-tone scale – Ganztonskala – Gamme tonique

Vivo LEGÁNÝ Dénés

Kép és tükrökép – Picture and mirror – Bild und Spiegelbild – Image et miroir

Vivace LEGÁNÝ Dénés

Z. 14 604

**Kakadu Rag**  
Cockatoo Rag  
To Yladimir Titov

VAMP

Z. 14 601

Die künstlerischen Tätigkeiten des 1967 geborenen Komponisten im Bereich des Ragtimes hatten mehrere in- und ausländische Konzerte, zahlreiche CD-Aufnahmen und einige internationale Komponisten- und Interpretenpreise zur Folge. Den jetzt ausgegebenen Band, der die Stücke (*Teke-Rag, Kakadu Rag, Tom Turpin's Rag, Ed's Running Rag*) beinhaltet, empfehlen wir unseren mäßig fortgeschrittenen Klavierspielern.

*Nehézégi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad:* 3/4  
*Méret / Size / Format:* 20,2 x 28,5 cm  
*Oldalszám / Number of pages / Umfang:* 16  
*Borító / Cover / Einband:* kartonált / hard-paper-bound / kartoniert  
Z. 14 601 • *Kód / Code / Kode:* G

**Gyermekdalok 23 országból** harmonikára  
**Children's Songs from 23 Countries** for accordion  
**Kinderlieder aus 23 Ländern** für Akkordeon  
Válogatta és feldolgozta / Selected and arranged by /  
Ausgewählt und bearbeitet von Vas Gábor

„A kezdet legkezdetétől” – ezzel a Mikrokozmoszból kölcsönvett kifejezéssel jellemezhetnénk a Vas Gábor legsikeresebb gyermekdal-feldolgozásaiából válogatott kötetet, amely a legegyszerűbb, egysoros harmonizációtól az egyoldalas, már komolyabb tudást feltételező kis kompozíciókig, több évre elátja a harmonikázni tanulókat mutató és élvezetes előadási darabokkal. A kötetben szerepelnek olyan népszerű dallamok is, mint például az „Avignoni hídon” az „Isten veled, tél” vagy a német „Kakukk”, illetve a lengyel „Szól a kakukk” című dal.

“From the very beginning” – we might use this expression borrowed from *Microcosmos* to describe this volume of selections from Gábor Vas's most successful children's song arrange-



ments, ranging from the simplest, single-line harmonization to page-long little compositions that presuppose deeper knowledge, and providing accordion students with several years' supply of showy and enjoyable performance pieces. The volume includes such popular melodies as “Sur le pont d'Avignon”, “Goodbye, winter”, the German “Cuckoo” and the Polish song “The cuckoo is singing”.

„Vom allerersten Anfang an” – durch den aus dem „Mikrokosmos” übernommenen Ausdruck können wir diesen Sammelband charakterisieren. Die Sammlung der erfolgreichsten Kinderlieder-Bearbeitungen von Gábor Vas bietet den Akkordeonschülern attraktive, genussvolle Konzertstücke von den ganz einfachen, einzeiligen Harmonisierungen bis hin zu den einseitigen, schon ein größeres Können voraussetzenden, kleinen Kompositionen, und das ausreichend für mehrere Jahre. Der Band beinhaltet populäre Melodien wie z. B. „Auf der Brück' von Avignon”, „Winter, ade!” oder das deutsche Lied „Kuckuck” bzw. das polnische „Der Kuckuck ruft”.

*Nehézégi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad:* 1/2  
*Méret / Size / Format:* 23 x 30,2 cm  
*Oldalszám / Number of pages / Umfang:* 28  
*Borító / Cover / Einband:* kartonált, fóliázott / hard-paper-bound, foil / kartoniert, Folie  
Z. 14 597  
*Code / Kode:* N

The baby's standing on his feet – Das Kindlein steht – Le bébé se tient debout – All a baba<sup>3</sup>

1 Allegretto Hungarian – ungarisch – hongrois – magyar

2 Snail – Schnecke, Schnecke – L'escargot – Csiga-biga Swedish – schwedisch – suédois – svéd

3 The baby's asleep – Das Kindlein schläft – Le bébé dort – Alszik a kisbaba Swedish – schwedisch – suédois – svéd

4 Hopsotch – Springspiel – Jeu de saut – Ugrójáték American – amerikanisch – américain – amerikai

<sup>3</sup>The sign "3" indicates where the direction of the bellows should change. / Das Zeichen "3" = Stütz des Richtungswechsels des Balges.  
Le signe "3" signale le moment où doit "se effectuer le changement de direction du soufflet. / A "3" jel a legkövetkező irányváltásának helyét jelöli.

© Copyright 1975 by Editio Musica Budapest Z. 14 597

**Hegedűtriók / Trios for Violins / Violintrios**

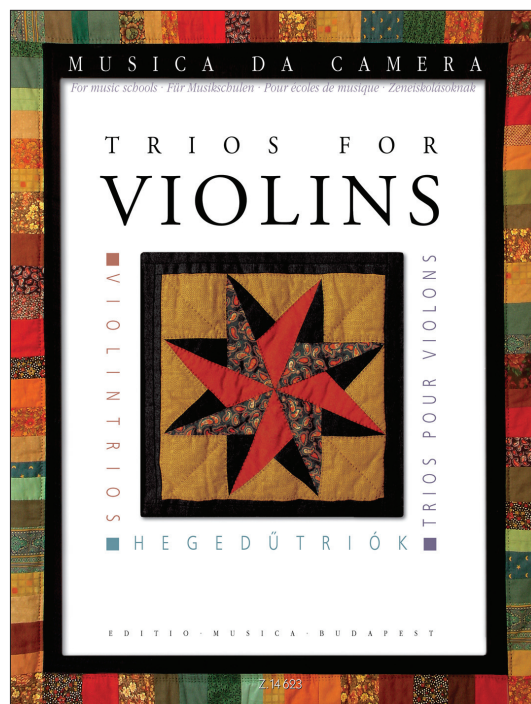
“Musica da camera” – zeneiskolásoknak  
for music schools / für Musikschulen

Válogatta, átírta és közreadja / Selected, transcribed and edited by /  
Ausgewählt, bearbeitet und herausgegeben von Soós András  
Partitúra és szövegek / Score and Parts / Partitur und Stimmen

Speciális hangszeregyüttesre, három hegedűre szánta legújabb kötetét a kiadó egyik legsikeresebb zeneszerző-közreadója, Soós András. Eredeti mű nem is szerepel benne; a sokszínűsége törekvő összeállításban a 14.-től a 19. századig találunk kórusművekből, zongora- és gitárdarabokból stb. készült átiratokat. A válogatás legfőbb szempontja az volt, hogy a kotta igazi kamarazenét kínáljon az ifjú hegedűsöknek, vagyis lehetőleg három egyenrangú szólam vegyen részt a zenélésben.

One of EMB's most successful composers and publishers, András Soós, has devoted his latest volume to a special instrumental ensemble: three violins. No original works appear in it; in this collection, which aims at variety, we find transcriptions of choral works and piano and guitar pieces, etc. from the 14th to the 19th century. The main consideration in selecting the works was that the score should offer young violinists real chamber music, that is, if possible three equally important parts should share in the music-making.

Für ein spezielles Instrumentalensemble, drei Violinen, stellte einer unserer erfolgreichsten Komponisten-Herausgeber, András Soós, seinen neuesten Band zusammen. Originalwerke kommen in ihm gar nicht vor; in der Sammlung, die eine Far-



benvielfalt anstrebt, finden wir Transkriptionen von Chorwerken, Klavier- und Gitarrenstücken usw. aus den 14-19. Jahrhundert. Der Schwerpunkt der Sammlung war, dass das Notenmaterial den jungen Violinisten eine echte Kammermusik anbietet, beziehungsweise, dass am Musizieren möglichst drei gleichrangige Stimmen teilnehmen.

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 1/2/3

Méret / Size / Format: 23 x 30,2 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 28 + 12 + 12 + 12

Borító / Cover / Einband: kartonált, fóliázott, mappa / hard-paper-bound, foil, portfolio / kartoniert, Folie, Mappe

Z. 14 623 • Kód / Code / Kode: T

26

21. Ländler

Franz SCHUBERT  
(1797-1828)

22. O filii et filiae

LISZT Ferenc  
(1811-1886)

Un poco animato

Z. 14 623

**Cello & Piano Vol. / Band I, II**

Összeállította és közreadta / Compiled and edited by / Zusammen-  
gestellt und herausgegeben von Pejtsik Árpád

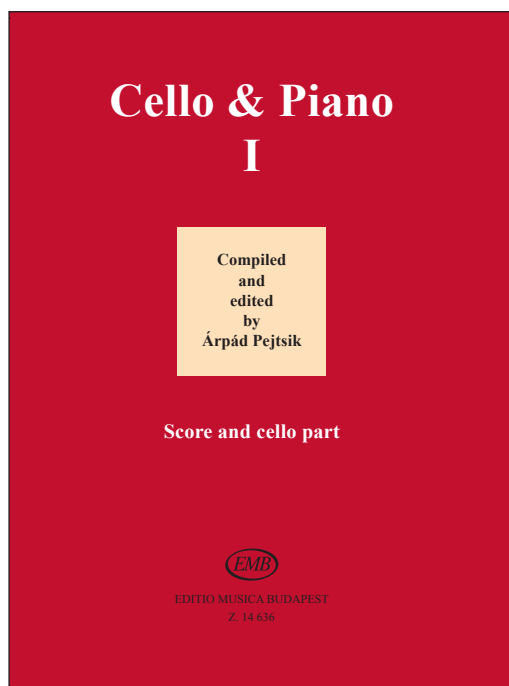
A Könemann Music Budapest – Pejtsik Árpád szerkesztésében és közreadásában – *Cello Meets Piano* címmel sok évvel ezelőtt két kötetet jelentetett meg. Az első kiadás gyorsan elfogyott, további nem követte. Az EMB vállalkozott új kiadására *Cello & Piano* címmel, változatlan tartalommal.

A két kötet több mint 200 év zenéjéből válogat. Tartalmaz 8 barokk szonátát, a híres Corelli d-moll mellett olyanokat, amelyek 300 éve először jelennek meg modern kiadásban. Ciklikus művek (Haydn: Szonatina, Mozart: Divertimento, Vivaldi: Concerto) és variációs darabok (Beethoven, Tartini) mellett sok kisebb darab is szerepel benne, a híres Boccherini-, Mozart- és Beethoven-meniettek mellett olyan művek, amelyek itt jelennek meg először. A virtuóz darabokat Goltermann: *Etüd-caprice* és Jenkinson: *A sylphidek tánca*, a könnyebb műfajt Joplin *Ragtime*-ja képviseli. A színes és bő választék alapja lehet a zenét szeretők kottatárának.

Two volumes entitled *Cello Meets Piano*, edited and published by Árpád Pejtsik, were issued many years ago by the Könemann Music Budapest. The first edition was quickly sold out, and no further editions followed. EMB has undertaken to issue a new edition entitled *Cello & Piano*, with the content unchanged.

The two volumes contain a selection from 200 years of music. Eight Baroque sonatas are included; apart from the famous D minor one by Corelli there are some that are appearing in a modern edition for the first time in 300 years. In addition to cyclical works (Haydn: Sonatina, Mozart: Divertimento, Vivaldi: Concerto) and sets of variations (Beethoven, Tartini) there are many shorter pieces as well, not only the famous minuets by Boccherini, Mozart and Beethoven but also works published for the first time here. Virtuoso pieces are represented by Goltermann's *Etude-caprice* and Jenkinson's *Dance of the sylphids*; the lighter kind include Joplin's *Ragtime*. This colourful, ample selection provides a good basis for a music-lover's library.

Unter dem Titel: *Cello Meets Piano* gab vor vielen Jahren die Könemann Musik Budapest zwei Bände heraus (Redakteur und Herausgeber war Árpád Pejtsik). Die erste Auflage war schnell vergriffen, weitere folgten ihr jedoch nicht. Die Neuauflage erschien bei EMB unter dem Titel *Cello & Piano*, der Inhalt blieb unverändert. Die zwei Bände präsentieren eine Auswahl an Musik aus zweihundert Jahren. Sie beinhalten acht Barocksonaten, neben der berühmten Corelli in d-Moll auch solche, die nach 300 Jahren erst jetzt in einer modernen Ausgabe erscheinen. Es kommen neben zyklischen (Haydn: Sonatine, Mozart: Divertimento, Vivaldi: Concerto) und Variationswerken (Beethoven, Tartini), auch mehrere kleinere Stücke wie die berühmten Mozart, Boccherini- und Beethoven-Menuette sowie solche vor, die hier das erste Mal erscheinen. Die virtuoseren Stücke werden durch Goltermanns *Etüde-Caprice* und Jenkinsons *Tanz der Sylphiden*, die leichtere Gattungen von Joplins *Ragtime* vertreten. Die reichhaltige, bunte Auswahl



Sonata  
Op. 5, No. 8

Preludio  
Largo

Arcangelo Corelli

4

Sonata

G. Aldrovandini

Largo

4

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 3/4

Méret / Size / Format: 23,5 × 31 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 104 + 40 (kötet / Vol. / Band I); 100 + 36 (kötet / Vol. / Band II)

Borító / Cover / Einband: kartonált, lakkozott / hard-paper-bound, lacquered / kartoniert, lackiert

Z. 14 636 (kötet / Vol. / Band I); Z. 14 637 (kötet / Vol. / Band II)

Kód / Code / Kode: P (kötet / Vol. / Band I, II)

**Reneszánsz muzika két gitárra****Renaissance Music for two Guitars****Renaissance Musik für zwei Gitarren**

Válogatta és átírta / Selected and transcribed by

Ausgewählt und bearbeitet von Nagy Erzsébet



A gitár rokonhangszere, a lant gazdag és értékes kamarairodalmat tudhat magáénak, különösen a reneszánsz korból. Az akkoriban divatos tánczenén kívül népszerűek voltak a vokális darabok billentyűs illetve lant-átírtai is. (Sokszor maga a szerző alakította át saját madrigáljait lantkíséretes dallá, vagy szóló lantdarabbá.) Az ismert gitár- és kamarazene-tanár, Nagy Erzsébet által összeállított kötet anyagának egy része reneszánsz madrigálok és lantkíséretes dalok átírata két gitárra, a többi darab a kor tánczenéje egyszerűsített formában, de helyet kapott a válogatásban John Dowland két eredeti lantduója is.

The lute, an instrumental relative of the guitar, has a rich and valuable chamber literature, particularly from the Renaissance period. Apart from the dance music fashionable at the time, transcriptions of vocal pieces for the keyboard were also popular. (Often the composer himself transcribed his own madrigals as songs with lute accompaniment or as solo lute pieces.) In this volume compiled by the well-known guitar and chamber music teacher Erzsébet Nagy, part of the material consists of transcriptions for two guitars of Renaissance madrigals and songs with lute accompaniment; the remaining pieces represent the dance music of the period in simplified form; the selection also includes two original lute duets by John Dowland.

Die der Gitarre verwandte Laute kann eine reiche und wertvolle Kammermusikliteratur, vor allem aus der Renaissance, ihr Eigen nennen. Außer der damals modernen Tanzmusik waren auch Transkriptionen vokaler Stücke für Laute oder Tasteninstrumente populär. (Oft arbeitete der Komponist selbst seine

7. Song – Lied – Chanson – Dal 9

Giovanni GASTOLDI  
(1556–1622)

8. Dance – Tanz – Danse – Tánc

Claude GERVAISE  
(16. c. – 16. Jh. – XVIe s. – 16. sz.)

Z. 14 587 Da Capo al Fine

Madrigale zu lautenbegleiteten Liedern oder Sololautenstücken um.) Ein Teil des Stoffes in dem von der bekannten Gitarren- und Kammermusiklehrerin, Erzsébet Nagy, zusammengestellten Band sind Transkriptionen von Madrigalen der Renaissance und lautenbegleiteter Lieder für zwei Gitarren. Die weiteren Stücke sind der damaligen Tanzmusik entnommen, nur in vereinfachter Form präsentiert. In die Auswahl wurden aber auch zwei originale Lautenduos John Dowlands aufgenommen.

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 1/2/3

Méret / Size / Format: 23 x 30,2 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 28

Borító / Cover / Einband: kartonált, fóliázott / hard-paper-bound, foil / kartoniert, Foile

Z. 14 587

Kód / Code / Kode: F2

NEHÉZSÉGI SZINT / GRADES OF DIFFICULTY  
SCHWIERIGKEITSGRAD

- [1] = nagyon könnyű / very easy / sehr leicht
- [2] = könnyű / easy / leicht
- [3] = közepes nehézségű / medium / mittelschwer
- [4] = nehéz / difficult / schwer
- [5] = nagyon nehéz / very difficult / sehr schwer

In the case of Hungarian names, the surname always comes first.  
Schreibweise ungarischer Namen: Familienname - Vorname.

KOCSÁR MIKLÓS

**15 Bagatelle** per clarinetto solo

„A 15 bagatell első darabjai Kovács Béla kérésére készültek. Klarinétiskolájához kért olyan apró darabokat, amelyek a 80-as évek jellegzetes notációs újításait (ütemvonal nélküli zenei folyamatokat, aszimmetrikus ismétlődéseket, a szabad ritmikai lejegyzés különböző lehetőségeit stb.) ismerteti meg a növendékekkel. A továbbiakban is érdekelt a feladat, és először tizenkettőre, majd tizenötöre egészítettem ki a darabok számát úgy, hogy a növendék az alsó foktól a közép-fokig találjon bennük játszani valót. A darabok tehát a növendék tudásszintjétől függően tételenként, tetszőleges sorrendben is előadhatók.” (Kocsár Miklós)

The composer writes: “The first pieces among the 15 Bagatelles were written at the request of Béla Kovács. For his clarinet school he asked for little pieces that would introduce students to the typical innovations of the 1980s in notation (musical processes without bar-lines, asymmetrical repetition, the various means for notating free rhythm). The task continued to interest me, and I increased the number of pieces first to twelve, then to fifteen, so that from the simplest level to the intermediate stage students can find things to play. Depending on the students’ level of skill, the pieces can be performed as independent items and in any desired order.”

“Die ersten Stücke der 15 Bagatellen wurden im Auftrage von Béla Kovács komponiert. Er bat um kleine Stücke für seine Klarinettenschule, die den Schülern die charakteristischen Neuerungen der Notation der 80er Jahre (Musikabläufe ohne

Taktstrich, asymmetrische Wiederholungen, diverse Möglichkeiten der freien Rhythmusaufzeichnung, usw.) vermitteln sollen. Die Aufgabe hat mich weiterhin interessiert, also erweiterte ich die Zahl der Stücke zuerst auf zwölf, dann auf fünfzehn und zwar so, dass der Schüler darunter von der untersten bis zur mittleren Stufe etwas zu spielen finden kann. Somit lassen sich die Stücke in Abhängigkeit vom Können der Schüler einzeln oder aber in beliebigen Gruppierungen vortragen.” (Miklós Kocsár)

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 2/3/4

Méret / Size / Format: 23 x 30,2 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 12

Borító / Cover / Einband: kartonált, lakkozott / hard-paper-bound, lacquered / kartoniert, lackiert

Z. 14 614

Kód / Code / Kode: G

ZEMPLÉNI LÁSZLÓ

**Üzenetek / Messages**

Szólódarabok ütőhangszerekre

Solo-pieces for percussion

Solostücke für Schlaginstrumente

Zempléni László (\*1947) a Magyar Állami Operaház ütőhangszerese, emellett aktív tanár is. Műveinek nagy része pedagógiai céllal íródott. „Üzenetek” címmel két különálló szólódarabja jelent meg egy kötetben. Az egyik, a *Hét SMS-tanulmány* csak dobokra íródott, s a szerző saját leírása szerint „Mindegyik tanulmány ’vezérmotívuma’ az ’SMS’ betűk morze-jelének ritmusa, de mindig más metrumban és más-más karakterrel”. A másik művet, a *Kései üzenet*et a szerző különféle ütőhangszerekre komponálta. Mindkét darab zeneiskolás gyerekek számára készült, s a növendékkoncertek hatásos műsorszámává lehet.

László Zempléni (b. 1947) is a percussionist at the Hungarian State Opera, and also active as a teacher. The majority of his works have been written for pedagogical purposes. Entitled “Messages” two independent solo pieces are contained in a single volume. One of them, *Seven SMS studies* was written for drums only, and according to the composer’s own description, “The ‘leading motif’ in each study is the rhythm of the morse-signals of the SMS letters, always in a different metre and with a different character”. The other work, *Late message* was composed for a variety of percussion instruments. Both pieces were intended for music school students, and could be effective programme items for student concerts.

László Zempléni (\*1947) ist Schlagzeuger der Ungarischen Staatsoper, daneben aber auch aktiver Lehrer. Der Großteil seiner Werke entstand zu pädagogischen Zwecken. Unter dem Titel „Üzenetek“ („Nachrichten“) erschienen zwei voneinander unabhängige Solostücke in einem Band. Das eine: *Sieben SMS-Studien* entstand nur für Trommeln, und laut eigener Beschreibung des Komponisten ist „das ‚Leitmotiv‘ jeder Studie der Rhythmus der Morsezeichen der ‚SMS‘-Buchstaben, nur immer in einem anderen Metrum und in einem anderen Charakter“. Das andere Werk: *Späte Nachricht* schrieb der Komponist für

2

Kovács Bélinak

15 BAGATELLE  
per clarinetto solo

KOCSÁR Miklós  
(\*1933)

1. Con moto, con espressione

Clarinetto  
in Si<sup>1</sup>

*sf* *poco f* *mf* *poco f* *mp*

2. Presto, possibile

*p* *mf*

© Copyright 2008 by Editio Musica Budapest  
Printed in Hungary

Z. 14 614

unterschiedliche Schlaginstrumente. Beide Stücke sind für Musikschüler gedacht und können wirkungsvolle Programmnummern bei Schülerkonzerten werden.

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 1/2/3  
 Méret / Size / Format: 20,2 x 28,5 cm  
 Oldalszám / Number of pages / Umfang: 16  
 Borító / Cover / Einband: kartonált, lakkozott / hard-paper-bound, lacquered / kartoniert, lackiert  
 Z. 14 569  
 Kód / Code / Kode: N



### Klasszikus triómuzsika / Classical Trio Music / Klassische Triomusik

„Kezdők muzsikája” / „Music for Beginners” / „Musik für Anfänger”

Első fekvés / First position / Erste Lage

Átírta és közreadta / Transcribed and edited by / Bearbeitet und herausgegeben von Pejtsik Árpád, Vigh Lajos

Partitúra és szólamok / Score and parts / Partitur und Stimmen

A nemrég megjelent „Romantikus triómuzsika kezdőknek” című kiadvány után most ismét vonóstrió-kötettel jelentkezik a Pejtsik Árpád-Vigh Lajos szerzőpáros. Ezúttal a bécsi klasszikus korból, javarészből a három nagy bécsi klasszikus szerző, J. Haydn, W. A. Mozart és L. van Beethoven zenéjéből válogattak, s írtak át darabokat hegedűre, brácsára és gordonkára (a brácsát 2. hegedű helyettesítheti). A kötetben szerepel többek között Beethoven híres Török indulója, de olyan különlegességek is, mint például öt 18. századi magyar tánc. Valamennyi mű mindhárom hangszeren első fekvésben játszható. A klasszikus és a romantikus kvartettekkel, a zongorás kvartettekkel valamint a klasszikus és a romantikus zongorás triókkal együtt így minden fontosabb hangszerösszeállítás megjelenik a sorozatban. Valamennyi kötet címlapját Kass János rajza díszíti.

As a follow-up to their recently published volume of “Romantic Trio Music for Beginners”, the editorial team Árpád Pejtsik and Lajos Vigh now present another volume of string trios. This time they have selected from the period of the viennese classics, mainly from the music of the three great viennese classical composers Haydn, Mozart and Beethoven, and have transcribed the pieces for two violins and a cello (the second violin

HÉT SMS-TANULMÁNY – SEVEN SMS STUDIES  
 dobokra – for drums

1  
 (287 – 1031) ZEMPLÉNI László  
 (\*1947)

♩ = 120 – 144

TRIO I

TRIO II

Da Capo al Fine e poi TRIO II

Da Capo al Fine

© Copyright 2007 by Editio Musica Budapest  
 Printed in Hungary Z. 14 569

Türkischer Marsch  
 Ludwig van BEETHOVEN  
 (1770-1827)

Allegro risoluto

Violino I

Violino II o Viola

Violoncello

Menuett  
 Ludwig van BEETHOVEN

© Copyright 2007 by Editio Musica Budapest  
 Printed in Hungary Z. 14 603



may be replaced by a viola). The volume includes Beethoven's famous turkish march and such special items as, for example, five 18th-century Hungarian dances. Every work can be played in the first position on all three instruments.

Thus, together with the classical and romantic string quartets and piano quartets, and the classical and romantic piano trios, every major instrumental chamber ensemble is represented in the series. The title-page of each volume is illustrated with a drawing by János Kass.

Nach der unlängst erschienenen „Romantischen Triomusik für Anfänger“ meldet sich das Autorenduo Árpád Pejtsik und Lajos Vigh wieder mit einem Streichtrio-Band zu Wort. Diesmal wählten sie die Musik der Wiener Klassik, größtenteils Werke der drei Giganten, W. A. Mozart, J. Haydn und L. van Beethoven aus und setzten sie für zwei Violinen und einen Cello um. (Die zweite Violine kann auch durch Bratschen ersetzt werden). Der Band beinhaltet Stücke wie den berühmten „Türkischen Marsch“ von Beethoven oder Raritäten wie die fünf ungarischen Tänze aus dem 18. Jahrhundert. Jedes Werk lässt sich auf allen drei Instrumenten in der ersten Lage spielen.

Mit der klassischen und romantischen Quartettmusik, Quartette mit Klavier, außerdem mit den klassischen und romantischen Trios mit Klavier kommt jede wichtigere Besetzung in der Serie vor. Jedes Deckblatt in der Serie wird von der Zeichnungen János Kass' verziert.

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 1/2

Méret / Size / Format: 23,5 x 31 cm

Oldalszámok / Number of pages / Umfang: 36 + 4 × 16

Borító / Cover / Einband: kartonált, mappa / hard-paper-bound, portfolio / kartoniert, Mappe

Z. 14 603

Kód / Code / Kode: O

**Francia reneszánsz táncok négy furulyára**  
**French Renaissance Dances for four recorders**  
**Französische Tänze aus der Renaissance für vier Blockflöten**

**Francia reneszánsz táncok négy vonóshangszerre**  
**French Renaissance Dances for four stringed instruments**  
**Französische Tänze aus der Renaissance für vier Streichinstrumente**

Válogatta és közreadja / Selected and edited by / Ausgewählt und herausgegeben von Bali János

Koreográfiai útmutatók / Dance steps / Beschreibung der Tanzschritte: Kovács Gábor

Partitúra és szólamok / Score and parts / Partitur und Stimmen

Bali János legújabb kötetei különleges kiadványok. Amellett, hogy hangversenyen vagy bármely más zenélési alkalommal is játszható 16. századi darabok gyűjteményei, a manapság egyre gyakoribb reneszánsz táncházak/bálok zenei alapanyagául is szolgálhatnak: a különféle tánc típusok szerint csoportosítva, a legfontosabb tánc lépések leírásával, illetve az előadáshoz mintát és ötleteket adó díszítési formulákkal kiegészítve közlik a bennük szereplő darabokat. A különböző nagyságú furulyák/vonóshangszerek együttese az egyik legtipikusabb reneszánsz hangszerösszeállítás, amely sikerrel szolgálhatja a korabeli hangzás és előadói gyakorlat hiteles felidézését.

These latest volumes from János Bali are special publications. Apart from being collections of 16th-century pieces playable at concerts or any other kind of musical occasion, they also serve

BASSE DANSES

1

Neuf basse dances... (1530)

1

2

Second livre... (1547)

Z. 14 625

as basic material for today's increasingly popular Renaissance dance halls, or balls: the pieces they contain are grouped according to the various types of dance, and supplemented by a description of the most important dance steps, and formulas of ornamentation providing patterns and ideas for use in performance. An ensemble of different-sized recorders/strings is one of the most typical instrumental combinations of the Renaissance, and can successfully evoke the authentic sound and performance practice of the period.

Die neueste Bände von János Bali stellen eine besondere Ausgabe dar. Abgesehen davon, dass sich die Sammlungen der Stücke aus dem 16. Jh. bei jedem Konzert oder ähnlichen musikalischen Ereignissen spielen lassen, können sie auch als Grundlage der heutzutage immer öfter veranstalteten Renaissancebälle und Tanzkreise dienen: Die Stücke werden nach Tanztyp sortiert und durch eine Beschreibung der wichtigsten Tanzschritte – bzw. mit den der Aufführung Ideen vermittelnden Muster für die Verzierungsformeln ergänzt – präsentiert. Das Ensemble aus verschiedenen großen Blockflöten/Streichern ist eine der typischsten Renaissancebesetzungen, die erfolgreich der authentischen Wiedergabe des damaligen Kluges und Aufführungspraxis dienen kann.

*Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 2/3*

*Méret / Size / Format: 23 x 30,2 cm*

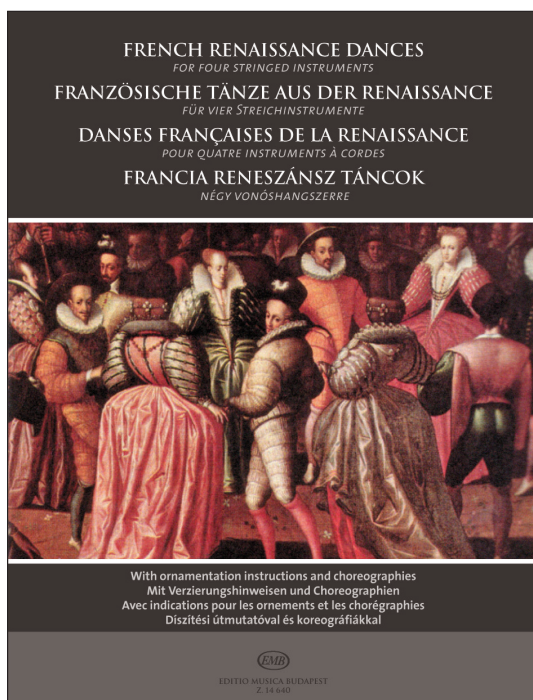
*Oldalszám / Number of pages / Umfang: 56 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 (Z. 14 625); 56 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 + 10 (Z. 14 640)*

*Borító / Cover / Einband: kartonált, fóliázott, mappa / hard-paper-bound, foil, portfolio / kartoniert, Folie, Mappe*

*Z. 14 625 (négy furulyára / for four recorders / für vier Blockflöten),*

*Z. 14 640 (négy vonóshangszerre / for four stringed instruments / für vier Streichinstrumente)*

*Kód / Code / Kode: DD (Z. 14 625, Z. 14 640)*



### Triók rézfúvókra / Trios for Brass / Trios für Blechbläser

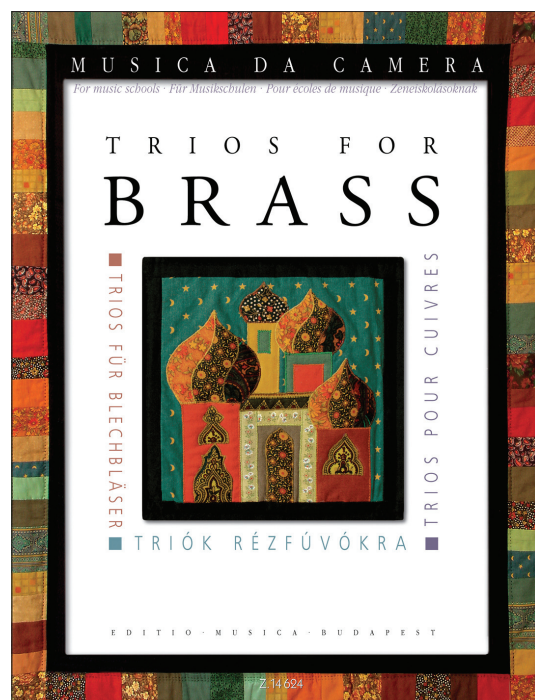
„Musica da camera” – zeneiskolásoknak / for Music Schools / für Musikschulen

Válogatta, átírta és közreadta / Selected, transcribed and edited by / Ausgewählt, bearbeitet und herausgegeben von Perényi Péter  
Partitúra és szólamok / Score and parts / Partitur und Stimmen

A középkori zenétől a jazzig minden korszak muzsikája, többek között T. Morley, A. Banchieri, T. Weelkes, H. Purcell, J. P. Rameau, G. F. Händel, J. Haydn, W. A. Mozart, F. Schubert művei szerepelnek az ismert fúvós-tanár, Perényi Péter legújabb kamarazene-kötetében. (A hangszerösszeállításból adódóan, a kortárs kompozíciók kivételével valamennyi darab átírta.) Nagy részük már egy-két évi tanulás után játszható; a két felső szólamot trombiták, a legalsót harsona, tenorkürt vagy bariton is megszólaltathatja. (A partitúra és a két trombitaszólam mellett egy violinkulcsban és egy basszukulcsban leírt alsó szólamot is találunk a kiadványban.)

The latest chamber music volume compiled by the well-known wind instrument teacher, Péter Perényi, contains music from every period from medieval music to jazz, including works by Morley, Banchieri, Weelkes, Purcell, Rameau, Händel, Haydn, Mozart and Schubert. (Because of the instrumentation, all the pieces except the contemporary compositions are transcriptions.) A large proportion of them are playable after one or two years' tuition; the two upper parts can be played on trumpets, and the lowest part on the trombone, tenor horn or baritone horn. (In addition to the score and the two trumpet parts, this publication also includes the lowest part written in the treble clef and one in the bass clef as well.)

Im neuesten Kammermusikband des bekannten Blasinstrumentenlehrers Péter Perényi erscheinen Werke aus allen Epo-



12 Gavotte  
Johann Caspar Ferdinand FISCHER  
(1696–1746)

13

Choir – Chor – Choeur – Kórus  
Jean-Philippe RAMEAU  
(1683–1764)

14

Tambourin  
J.-Ph. RAMEAU

15

Z. 14 624

Full Score

8+1

A Bolero Fúvósgyűjtés részére  
Hidas Frigyes  
(1928)

1

2

chen, von dem Mittelalter bis zum Jazz, unter anderem von Th. Morley, A. Banchieri, Th. Weelkes, H. Purcell, J. Ph. Rameau, G. F. Händel, J. Haydn, W. A. Mozart, F. Schubert). Aufgrund der Besetzung sind – die zeitgenössischen Kompositionen ausgenommen – alle Stücke Transkriptionen. Den Großteil der Werke kann man schon nach ein- bis zweijährigem Studium spielen; die obere Stimme wird von Trompeten übernommen, die unterste kann von einer Posaune, Tenorhorn oder Bariton gespielt werden. (Neben der Partitur und den zwei Trompetenstimmen ist in der Ausgabe eine in Violinschlüssel und eine in Bassschlüssel geschriebene untere Stimme enthalten.)

Nehézégi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 1/2/3

Méret / Size / Format: 23 × 30,2 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 28 + 12 + 12 + 12 + 12

Borító / Cover / Einband: kartonált, fóliázott, mappa / hard-paper-bound, foil, portfolio / kartoniert, Folie, Mappa

Z. 14 624

Kód / Code / Kode: U

## HIDAS FRIGYES

**8 + 1** nyolc fúvós hangszerre és nagybőgőre / for eight wind instruments and double bass / für acht Blasinstrumente und Kontrabass

Partitúra és szólamok / Score and parts / Partitur und Stimmen

A 2007-ben, 78 éves korában elhunyt Hidas Frigyes neve elsősorban fúvósegyüttesre írt művei révén vált világszerte ismertté. 8 + 1 című darabját 2006-ban, a Bolero Fúvósegyüttes számára komponálta két oboára, két klarinéra, két kürtre, két

fagottra és nagybőgőre. A mű Budapesten, a Magyar Rádióban hangzott el először, 2007 januárjában.

The name of Frigyes Hidas, who died in 2007 at the age of 78, became known worldwide chiefly through his works for wind ensemble. His piece entitled 8+1 was composed in 2006 for the Bolero Wind Ensemble, for two oboes, two clarinets, two horns, two bassoons and double bass. The work was first performed in Budapest on Hungarian Radio in January 2007.

Der Name des 2007 im Alter von 78 Jahren verstorbenen Frigyes Hidas erreichte in erster Linie durch seine für Bläserensemble geschriebenen Werke Weltruhm. Sein Stück 8+1 komponierte er 2006 für das Bolero Bläserensemble, für zwei Oboen, zwei Klarinetten, zwei Hörner, zwei Fagotten und Kontrabass. Erstmals erklang das Werk im Januar 2007 in Budapest im Ungarischen Rundfunk.

Nehézégi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 4

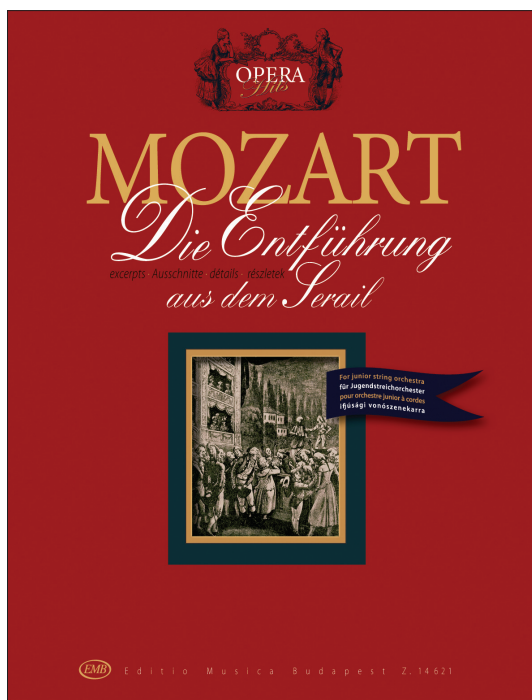
Méret / Size / Format: 20,2 × 28,5 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 20 + 9 × 4

Borító / Cover / Einband: kartonált, mappa / hard-paper-bound, portfolio / kartoniert, Mappa

Z. 14 596

Kód / Code / Kode: U



WOLFGANG AMADEUS MOZART

### Die Entführung aus dem Serail – részletek / excerpts / Ausschnitte

„Opera Hits” – ifjúsági vonószekarra / for junior string orchestra / für Jugendstreichorchester

Átírta / Transcribed by / Bearbeitet von Soós András

Az „Opera Hits”, („Operaslágerek”) néven bevezetett új sorozat közreadója újszerű gondolatot vet fel: az operákból ne csak a nyitányt vagy a zenekari közjátékokat játszhatta a zenekar – jelen esetben egy ifjúsági vagy nem hivatásos zenészekből álló vonószekar –, hanem az énekes számokat (áriákat, duetteket stb.) is... A Soós András által átírt népszerű, közismert operarészletek vonzó repertoár-kiegészítésként szolgálhatnak és sikeres műsorszámok lehetnek az említett együtteseknek.

The editor of the new series introduced under the title “Opera Hits” has come up with a new idea: from operas an orchestra – in this case, a junior or non-professional string orchestra – should have a chance to play not only the overture or the orchestral interludes, but also the vocal numbers (arias, duets, etc.). The popular, well-known opera excerpts transcribed by András Soós should serve as attractive additions to the repertoire and be successful programme items for such ensembles.

Der Herausgeber der neuen Serie „Opera Hits” („Operenschlager”) wirft einen neuartigen Gedanken auf: Aus den Opern sollen die Orchester – gegebenenfalls ein Jugend- oder ein aus Laien bestehendes Streichorchester – nicht nur die Ouvertüre oder die Intermezzi, sondern auch die vokalen Nummer (Arien, Duette, usw.) spielen dürfen. Die von András Soós bearbeiteten, allgemein bekannten, populären Operausschnitte können als anziehende Repertoireergänzungen dienen und erfolgreiche Nummer der genannten Ensembles werden.

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 1/2

Méret / Size / Format: 23 × 30,2 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 28 (partitúra / score / Partitur); 152 (szólamok / parts / Stimmen): 4 vl. I, 4 vl. II; 3 vle., 2 vlc; cb

Borító / Cover / Einband: kartonált, fóliázott, mappa / hard-paper-bound, foil, portfolio / kartoniert, Folie, Mappe

Z. 14 621

Kód / Code / Kode: DD

### Barokk zene gyermek-vonószekarra Baroque Music for children's string orchestra Barockmusik für Kinderstreichorchester

„Leggierissimo”

Első fekvés / First position / Erste Lage

Válogatta és átírta / Selected and transcribed / Ausgewählt und bearbeitet von / Soós András

A reneszánsz kötet után, ezúttal barokk művekkel (pontosabban barokk vokális és hangszeres művekből készült átiratokkal) jelentkezik a gyermek-vonószekarok repertoárját bővítő Leggierissimo-sorozat. A válogatásnak mintegy a felét a kor legnagyobb mestereinek közismert darabjaiból (H. Purcell: Dido és Aeneas, J. Ph. Rameau: Pièces de clavecin, G. F. Händel: Víziózene, Tűzijáték-zene, J. S. Bach: B-dúr partita, C-dúr zenekari szvit) vett részletek teszik ki, de megjelennek benne manapság kevésbé ismert szerzők (mint például G. Böhm vagy J. C. F. Fischer) művei is, valamint különlegességgént 17. ill. 18. századi magyar kéziratokból: a Kájoni- és a Vietorisz-kódekből, valamint Lányi Eleonóra kottáskönyvéből való lengyel, német és magyar táncok.

17  
Choral

Johann Sebastian BACH  
(1685-1750)

18  
Gigue

Johann PACHELBEL  
(1653-1706)

Following the Renaissance volume, this time it is Baroque works (more precisely, transcriptions of Baroque vocal and instrumental works) that are presented in the *Leggierissimo* series, extending the repertoire of junior string orchestras. Roughly half of the selection consists of well-known pieces by the greatest composers of the period (Purcell: Dido and Aeneas; Rameau: Pièces de clavecin; Händel: Water Music, Music for the Royal Fireworks; J.S. Bach: B major partita, C major orchestral suite), but works by composers less well known nowadays (for example, G. Böhm and J. C. F. Fischer) are also included, together with such unusual items as Polish, German and Hungarian dances from 17th- and 18th-century Hungarian manuscripts: the Kájoni and Vietórisz codexes, and Eleonóra Lányi's music book.

Nach dem Renaissance-Band erscheint die *Leggierissimo*-Serie nunmehr mit Barockwerken (genauer: mit Transkriptionen nach vokalen und instrumentalen Barockwerken), die das Repertoire der Kinderstreicherorchestern erweitert. Etwa die Hälfte der Sammlung machen die Stücke der allgemein bekannten Werke der größten Komponisten der Epoche (H. Purcell: Dido und Aeneas, J. Ph. Rameau: Pièces de clavecin, G. F. Händel: Wassermusik, Feuerwerksmusik, J. S. Bach: Partita B-Dur, Ouverture C-Dur) aus. Es kommen in ihr aber auch Stücke von heute weniger bekannten Komponisten (G. Böhm, J. C. F. Fischer u.a.), daneben als Besonderheit polnische, deutsche und ungarische Tänze aus dem 17. und 18. Jahrhundert aus dem Kájoni- und Vietórisz-Kodizes und aus dem Notenbuch der Eleonora Lányi vor.



Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 1/2

Méret / Size / Format: 23 × 30,2 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 24 (partióra /score / Partitür); 104 (szólamok / parts / Stimmen): 3 vl. I; 3 vl. II; 3 vl. III; 2 vle; 2 vlc.

Borító / Cover / Einband: kartonált, fóliázott, mappa / hard-paper-bound, foil, portfolio / kartoniert, Folie, Mappe

Z. 14 570 • Kód / Code / Kode: Y

### OTTORINO RESPIGHI

**Antiche danze ed arie** ifjúsági vonószekarra / for junior string orchestra / für Jugendstreicherorchester „Leggiero”

Közreadta / Edited by / Herausgegeben von Pejtsik Árpád  
Partitúra és szólamok / Score and parts / Partitur und Stimmen

Ottorino Respighi 1917 és 1931 között a 16. és 17. század olasz és francia lantirodalmából tizenkét művet harmonizált és hangszerelt meg, s a darabokat „Antiche danze ed arie” címmel három, egyenként négytételű szvitbe rendezte. Az első szvitet kamarazenekarra, a másodikat szimfonikus zenekarra, a harmadikat vonósokra hangszerelte. A tizenkét tétel közül hatot zongoralejtben is közreadott. A *Leggiero* sorozatban megjelenő kiadvány öttételű válogatás a három szvitből; a szabad átdolgozás során Pejtsik Árpád mind a zenekari, mind a zongoraváltozatot figyelembe vette. A művek nehézségi foka megegyezik a sorozat általános követelményeivel. A brácsa szólamát III. hegedű is játszhatja.

Between 1917 and 1931 Ottorino Respighi harmonized and instrumented twelve works from the 16th- and 17th-century Italian and French lute literature and arranged the pieces into three 4-movement suites, under the title *Antiche danze ed arie*. He instrumented the first suite for chamber orchestra, the second for symphony orchestra and the third for strings. He also

**Italiana**

Andantino Ignoto  
(fine del sec. XVI)

© 2008 by Editio Musica Budapest  
Printed in Hungary Z. 14 629

(Z. 14 629)

DANCES OF POZSONY – PRESSBURGER TÄNZE  
POZSONYI TÁNCOK

I KOCSÁR Miklós  
(\*1933)

Allegro moderato

© 1983 by Editio Musica Budapest  
Printed in Hungary Z. 12 348

(Z. 12 348)

published six of the twelve movements in a piano arrangement. This publication in the Leggiero series is a 5-movement selection from the three suites; in making this free transcription, Árpád Pejtsik took account of both the orchestral and the piano versions. The level of difficulty of the works corresponds to the general demands of the series. The viola part may also be played on a third violin.

Ottorino Respighi harmonisierte und instrumentierte zwischen 1917–1931 zwölf Werke aus der italienischen und französ-

sischen Lautenliteratur des 16. und 17. Jahrhunderts. Er ordnete dann die Stücke unter den Namen: „Antiche danze ed arie“ in drei jeweils viersätzliche Suiten. Die erste Suite instrumentierte er für Kammerorchester, die zweite für ein Sinfonieorchester und die dritte für Streicher. Von den zwölf Sätzen gab er sechs auch als Klavierfassung heraus. Die in der Leggiero-Serie erscheinende Edition bildet eine fünfsätzliche Auswahl aus den drei Suiten. Bei der freien Bearbeitung berücksichtigte Árpád Pejtsik sowohl die orchestrale als auch die Klavierversion. Der Schwierigkeitsgrad der Stücke stimmt mit den allgemeinen Anforderungen der Serie überein. Die Bratschenstimme kann auch von einer dritten Geigenstimme gespielt werden.

•Leggiero Series•

# RESPIGHI

ANTICHE DANZE ED ARIE

Five Pieces – Fünf Stücke – Öt darab

A SERIES FOR YOUTH ORCHESTRA EINE SERIE FÜR JUGENDORCHESTER HÍRSÁGI ZENEKAR SOROSAT

Score and parts Partitür und Stimmen Partitúra és szólalók

EMB Editio Musica Budapest Z. 14 629

•Leggiero Series•

# KOCSÁR

Dances of Pozsony  
Pressburger Tänze  
Pozsonyi táncok

A SERIES FOR YOUTH ORCHESTRA EINE SERIE FÜR JUGENDORCHESTER HÍRSÁGI ZENEKAR SOROSAT

Score and parts Partitür und Stimmen Partitúra és szólalók

EMB Editio Musica Budapest Z. 12 348

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 2/3

Méret / Size / Format: 23 × 30,2 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 24 (partitúra / score / Partitur; 140 (szólalók / parts / Stimmen): 5 vl. I; 4 vl. II; 4 vl. III; 3 vle.; 4 vlc.; 2 cb.

Borító / Cover / Einband: kartonált, lakkozott, mappa / hard-paper-bound, lacquered, portfolio / kartoniert, lackierte, Mappe

Z. 14 629 • Kód / Code / Kode: EE

## KOCSÁR MIKLÓS

**Pozsonyi táncok** ifjúsági vonószekarra  
**Dances of Pozsony** for junior string orchestra  
**Pressburger Tänze** für Jugendstreichorchester  
„Leggiero“

Partitúra és szólalók / Score and Parts / Partitur und Stimmen

A Pozsonyi táncokat ifjúsági vonószekarra, 1980-ban komponálta a szerző. A háromtétéles mű 18. századi pozsonyi kéziratokban található magyar táncdallamok feldolgozása.

The composer wrote the *Dances of Pozsony*, for junior string orchestra, in 1980. This 3-movement work consists of arrangements of dance tunes from 18th-century Pozsony manuscripts.

Die Pressburger Tänze für Jugendstreicherorchester schrieb der Komponist 1980. Das dreisätzige Werk ist eine Bearbeitung ungarischer Tanzmelodien aus dem 18. Jahrhundert, die in Manuskripten in Pressburg zu finden sind.

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 2/3

Méret / Size / Format: 23 × 30,2 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 12 (partitúra / score / Partitur)  
56 (szólamok / parts / Stimmen): 4 vl. I; 3 vl. II; 2 vl. III; 2 vle.; 2 vlc.; cb.

Borító / Cover / Einband: kartonált, lakkozott mappa / hard-paper-bound, lacquered, portfolio / kartonierter, lackierte Mappe

Z. 12 348 • Kód / Code / Kode: Z

## HORVÁTH BARNABÁS

**Mundi renovatio** női karra / for female voices /  
für Frauenchor

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 1/2

Méret / Size / Format: 20,2 × 28,5 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 4

Z. 14 613 • Kód / Code / Kode: K2

## TÓTH PÉTER

**Ave maris stella** vegyeskarra / for mixed voices /  
für gemischten Chor

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 1/2

Méret / Size / Format: 20,2 × 28,5 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 8

Z. 14 607 • Kód / Code / Kode: K3

Kovács Gábornak  
A mi Szegezd város felkérésére készült

**Ave maris stella**

TÓTH Péter  
(\*1965)

Andante  $\text{♩} = 72$

5

At - que sem - per vir - go, Fe - lix cae - li por - ta, cae -

At - que sem - per vir - go, Fe - lix, fe - lix cae - li por - ta, cae -

At - que sem - per vir - go, Fe - lix cae - li, fe - lix cae - li, cae -

At - que vir - go, Fe - lix

© Copyright 2007 by Editio Musica Budapest Z. 14 607

## HEINZ WUNDERLICH

**Gericht und Ewigkeit** vegyeskarra / for mixed voices /  
für gemischten Chor

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 1/2

Méret / Size / Format: 20,2 × 28,5 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 24

Z. 14 508 • Kód / Code / Kode: M

A békéscsabai Bartók Béla Zeneművészeti Szaközépiskola leánykarának

**Mundi renovatio**  
Szentivőri Adám himnusára  
női karra

HORVÁTH Barnabás  
(\*1965)

Andante  $\text{♩} = \text{ca } 69$

5

Mun - di re - no - va - ti - o no - va pa - rit gau - di - a

re - sur - gen - ti Do - mi - no con - re - sur - gant o - m - ni - a

10

E - le - men - ta ser - vi - unt, et au -

E - le - men - ta ser - vi - unt, et au -

E - le - men - ta ser - vi - unt, et au -

14

cto - ris sen - ti - unt, quan - ta sit po - ten - ti - a

cto - ris sen - ti - unt, quan - ta

cto - ris sen - ti - unt, quan - ta

© Copyright 2007 by Editio Musica Budapest Z. 14 613

**GERICHT UND EWIGKEIT**  
vier Motetten für gemischten Chor  
**JUDGMENT AND ETERNITY**  
four motets for mixed chorus

I  
Offb. Joh. 1;7 - Rev. 1:7

Heinz Wunderlich

Grave ( $\text{♩} = 56$ )      Andante agitato ( $\text{♩} = 104$ )

5

Sie - he, sie - he, sie - he: Er kommt mit den  
Be - hold, be - hold, be - hold: He comes with the

Sie - he, sie - he, sie - he: Er kommt  
Be - hold, be - hold, be - hold: He comes

Sie - he, sie - he, sie - he: Er kommt, er  
Be - hold, be - hold, be - hold: He comes, he

Sie - he, sie - he, sie - he: Er kommt, er  
Be - hold, be - hold, be - hold: He comes, he

5

Wol - ken, er kommt mit den Wol - ken, er  
clouds, he comes with the clouds, he

mit den Wol - ken, er kommt mit den Wol - ken,  
with the clouds, he comes with the clouds,

kommt, er kommt,  
comes, he comes,

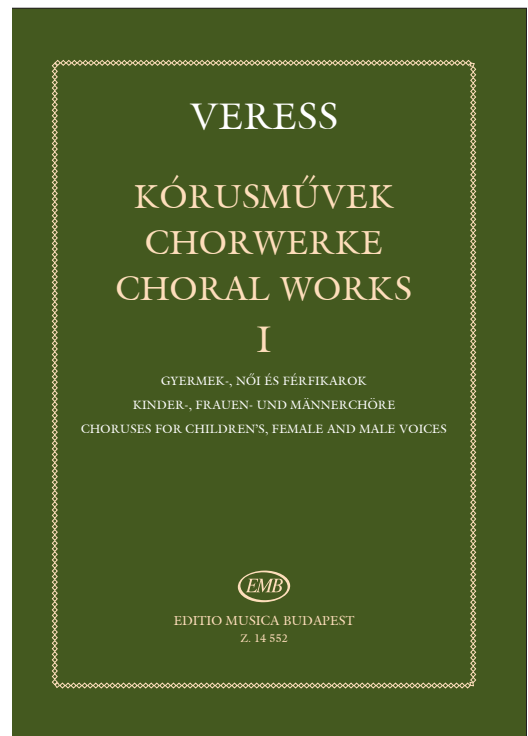
kommt mit den Wol - ken, er kommt mit den  
comes with the clouds, he comes with the

VERESS SÁNDOR

**Kórusművek I** gyermek-, női és férfiakarok**Choral Works I** Choruses for children's, female and male voices**Chorwerke I** Kinder-, Frauen- und MännerchöreSzerkesztette és közreadja / Compiled and edited by /  
Zusammengestellt und herausgegeben von Berlász Melinda

Veress Sándor (1907–1992) a cappella kórusműveinek első gyűjteményes, tudományos igényű közzétételével a kiadó régi adósságát törlesztette a Veress-centenárium évében. Az első kötet a korábban már publikált valamennyi gyermek-, női- és férfiakari művet, valamint a kéziratban megőrzött érett kori darabok közül a végleges formával rendelkező alkotásokat tartalmazza: hét kórusciklust illetve kóruszvitet és öt egytételű művet. A többnyire 3-4 tételű magyar népdalszvitet és -kantáták zenei koncepciója szoros rokonságban állnak a szerző egyidejűleg komponált hangszeres népdalsorozataival. Mellettük szerepel a kötetben Petőfi Sándor: Orbán című versének megzenésítése, valamint két svájci népdal és egy amerikai eredetű gyermekdal („Mary Had a Little Lamb”) feldolgozása is.

With the publication of the first collective, scholarly edition of the a cappella works of Sándor Veress (1907–1992), the publishers were paying a long-standing debt in the Veress centenary year. Volume I contains all the already published works



A) Gyermek- és női karok – Kinder und Frauenchöre  
Choruses for Children's and Female voices

GYERMEKKAR ÉS HÁROM KÁNON

háromszólamú gyermekkarra

Az éfiu cigán legén

Gyermekkar népi szövegre

Moderato, rubato

S I Az é - fi - u ci - gán le - gén, Beh szomorán pislog szegén.

S II ci - gán le - gén,

A ci - gán le - gén,

7 Fe-ne-ké-re sze-gén -

pislog sze - gén. Fe-ne-ké-re szegén - ké -

pis-log sze-gén. Beh szo-mo-rán

14 ké - nek, Huszon-öt mét ve-ré - nek?

nek, sze - gén - ké - nek

Huszon-öt mét ve-ré - nek?

Copyright 1929 by Róssavölgyi és Társa  
© assigned 1950 to Editio Musica Budapest

Z. 14 552

for children's, female and male choirs, together with those of the works of his mature period preserved in manuscript which have attained their definitive form: seven choral cycles or suites, and five single-movement works. The musical concept of the mainly 3- or 4-movement Hungarian folksong suites and cantatas is closely akin to that of the composer's instrumental folksong series written at the same time. Also included in the volume are a musical setting of Sándor Petőfi's poem Orbán and arrangements of two Swiss folksongs and a children's song of American origin ("Mary had a little lamb").

Mit der von wissenschaftlichem Anspruch geprägten Veröffentlichung der ersten Sammelausgabe der Chorwerke von Sándor Veress (1907–1992) im Jahre des Veress-Zentenariums 2007 tilgte der Verlag alte Schulden. Der erste Band beinhaltet neben allen schon früher publizierten Kinder-, Frauen- und Männerchören auch als Manuskript erhalten gebliebene, ausgereifte Werke, die über eine endgültige Form verfügen: sieben Chorzyklen bzw. Chorsuiten und fünf einsätzliche Werke. Das musikalische Konzept der großteils 3-4-sätzigen Volksliedsuiten und -Kantaten ist eng mit den zur selben Zeit komponierten instrumentalen Volksliedserien des Komponisten verwandt. Weitere Bestandteile des Bandes sind die Vertonung des Gedichts Orbán von Sándor Petőfi und die Bearbeitung der zwei schweizerischen Volkslieder sowie eines aus Amerika stammenden Kinderliedes („Mary Had a Little Lamb“).

Nehézségi szint / Grade / Schwierigkeitsgrad: 2/3/4

Méret / Size / Format: 19 × 27 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 140

Borító / Cover / Einband: kartonált, lakkozott / hard-paper-bound, lacquered / kartoniert, lackiert

Z. 14 552

Kód / Code / Kode: U

BALI JÁNOS

**A furulya** (The Recorder / Die Blockflöte)

Bali János, a kiváló furulyaművész és tanár könyve minden furulyatanár és minden növendék számára alapirodalom, de izgalmas olvasmányként szolgálhat a téma iránt érdeklődő zenekedvelőknek is. Részletes, sok képpel illusztrált leírását adja a hangszer felépítésének, működésének, a furulya történetének, a különböző korok különböző furulyatípusainak, de bemutatja egy-egy korszak zeneéletét, zenélési szokásait, a furulyára írt repertoárt és a legjobb furulyakészítőket is. A függelékben nem csupán 20 színes, egész oldalas fotómontázst találunk a legszebb korabeli, múzeumi hangszerekről, hanem fogástáblázatokat, sőt a furulyázás magyarországi történetének és a tiszta intonáció elméletének tömör összefoglalását is.

A modern handbook in Hungarian: basic reading on everything there is to know and all that is worth knowing about the recorder, with a wealth of illustrations and 20 full-page colour photo-montages of the most beautiful period and ancient instruments.

Modernes Handbuch in ungarischer Sprache: Basisliteratur dessen, was man über die Blockflöte wissen kann und sollte, mit vielen Bildern sowie zwanzig ganzseitigen Fotomontagen über die schönsten musealen Instrumente.

Méret / Size / Format: 19 × 27 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 272

Borító / Cover / Einband: kartonált, fóliázott / hard-paper-bound, foil / kartoniert, Folie

Z. 60 423

**Misztrál**

Tíz esztendő fél száz dala  
(50 Songs / 50 Lieder)

A kötet a Misztrál együttes versfeldolgozásainak kottáit tartalmazza, az első tíz év (1997–2007) terméséből. A népdalfeldolgozások mellett az együttes tagjai ismert és kevésbé ismert magyar és külföldi költők (mint például Balassi, Baudelaire, József Attila, Juhász Gyula, Kosztolányi, Lorca, Villon) verseit sajátos és egyéni hangvételben zenésítették meg. A versválasztások önmagukban is tükrözik az együttes sokszínűségét, zenéjükben a hagyomány egy különleges, gyökereiben magyar, mégis modern dallamvilággal ötvöződik.

The Misztrál ensemble sets to music poems by Hungarian and foreign poets (Baudelaire, Lorca, Villon) and performs folksong arrangements; this publication contains fifty of their songs, in Hungarian, for voices and various plucked, wind, stringed and percussion instruments, with chord notation.

Eine Ausgabe in ungarischer Sprache, mit fünfzig Liedern des Misztrál-Ensembles, welches Gedichte von ungarischen und ausländischen Dichtern (wie Baudelaire, Lorca, Villon) vertont und Volksliedbearbeitungen spielt –, für Singstimmen und diverse Zupf-, Blas-, Streich- und Schlaginstrumente, mit Akkordzeichen.

Méret / Size / Format: 23 × 30,2 cm

Oldalszám / Number of pages / Umfang: 112

Borító / Cover / Einband: kartonált, fóliázott / hard-paper-bound, foil / kartoniert, Folie

Z. 50 287

Kód / Code / Kode: O

